

# ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HERALDIQUE

INTERNATIONAL ACADEMY OF HERALDRY

fondée en 1949 – established 1949



Circulaire n° 178, le 24 mai 2016

*Circular n° 178, 24 May 2016*

Chers Académiciens et Associés,  
*Dear Academicians and Associates,*

**Une circulaire riche en informations héraldiques est en cours de finalisation et va vous parvenir prochainement.** En attendant, sachez que le nouveau bureau travaille dur pour non seulement assurer la continuité avec ce qui a été fait jusqu'à présent, mais également pour élargir les activités et le rayonnement de notre académie.

*A circular rich with heraldic news and information is nearing completion and will be sent out shortly. In the meantime, please be advised that the new Bureau is working diligently to ensure the continuity with what has been done up to the present time, but equally to enlarge the activities and the outreach of our Academy.*

**Nous vous rappelons que le prochain Congrès international des sciences généalogique et héraldique se tiendra à Glasgow du 10 au 12 août 2016.** Cette rencontre annuelle sera l'occasion pour notre académie de se réunir et de travailler sur notre avenir commun. Nous espérons donc vous retrouver nombreux. Pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait, il est encore temps de s'inscrire au congrès sur le site, qui vous donnera également tout le détail du programme, à l'adresse suivante : <http://www.congress2016.scot/>

*We would like to remind you that the next International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences will be held in Glasgow, Scotland, from 10 to the 12 of August 2016. This conference offers our Academy an opportunity to meet once more annually, to gather together and to work together toward a common future. We hope that our members will be present in considerable numbers. For those who have not yet registered, there is still time to do so, using the Congress website at <http://www.congress2016.scot/>, where you will find all the details about the program.*

**Nous remercions également chaleureusement toutes celles et ceux qui se sont acquittés de leurs cotisations.** Nous demandons à celles et ceux qui ne se seraient pas encore mis en règle de prendre contact au plus vite avec notre trésorier, Gaëtan Cassina, afin de régler leur cotisation ([tresorier@aih-1949.com](mailto:tresorier@aih-1949.com)). Sachez que le bureau fait de son côté tout ce qui est

**Secrétariat général/General Secretariat :**

Nicolas VERNOT, 44 Rue Chantepuits, 95 220 HERBLAY – FRANCE – [secretaire@aih-1949.com](mailto:secretaire@aih-1949.com)

**Présidence/Presidency :**

Robert D. WATT, 1-249 West 16th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1T7 – CANADA – [president@aih-1949.com](mailto:president@aih-1949.com)

en son pouvoir pour faciliter les questions financières, et que notamment des démarches ont été entreprises afin de mettre en place un compte Paypal afin de faciliter à l'avenir le versement des cotisations. **Exceptionnellement**, en l'absence de notre trésorier à Glasgow, le Secrétaire général acceptera de recevoir les cotisations en liquide, à condition de tenir prête pour lui la somme exacte en euros. Mais le bureau recommande vivement les virements bancaires, plus sûrs et plus faciles à pointer. Les retardataires sont priés de noter que le congrès sera la dernière occasion pour eux de se mettre en règle, et que conformément à nos statuts et à la décision approuvée lors de notre dernière Assemblée générale à Saint-Jean-du-Gard, les membres qui à cette date ne se seraient pas mis à jour se verront exclus, à regret, de l'Académie.

*We would like to thank most warmly all those who have sent in their fees. We would ask those who have not yet brought their fees up to date to contact our treasurer, Gaëtan Cassina, { [tresorier@aih-1949.com](mailto:tresorier@aih-1949.com) } to pay any outstanding fees. Please also be advised that the Bureau is doing everything that it can to facilitate fee payments, notably discussions and contacts to put in place a Paypal account so that payments can be made as easily as possible in the future. **On a one time basis only**, owing to the absence of the treasurer from the Glasgow Congress, the Secretary General will accept cash payments of fees, but such payments must be in the exact amount in Euros. However, the Bureau strongly urges members to use bank transfers, such transfers being easier and traceable. Those members in arrears please note that the Congress will be the last opportunity in which to bring fees up to date. In conformity with the Academy statutes and consistent with the decision made at the most recent annual meeting in St Jean du Gard, members whose fees remain unpaid after the final date of the Glasgow Congress, will, with regret, have their membership in the Academy withdrawn.*

**Le bureau est également en train de préparer votre convocation à l'assemblée générale à Glasgow.** Elle contiendra un ordre du jour détaillé avec les objectifs que nous souhaitons vous proposer pour les années à venir. Nous avons des projets, mais nous aurons aussi besoin de vos idées, et surtout de votre soutien et de votre aide pour les mener à terme : l'Académie est notre bien commun.

*The Bureau is already preparing for the Academy's gathering during the Glasgow Congress. The agenda for the Annual meeting will include details of objectives and projects for consideration for next two to three years. We will be suggesting projects but we are eager to have your ideas and suggestions, as well as your support and help in making them a reality: The Academy is above all, our common bond and patrimony.*

**Nous vous rappelons enfin qu'il est important d'avertir le Secrétaire général de vos changements d'adresses postale ou électronique.** De plus, nous serons comme à l'accoutumée heureux d'annoncer dans notre prochaine circulaire les promotions, prix et distinctions qui vous auraient été décernées. Nous remercions tous les collègues qui ont eu la délicatesse de nous informer des décès de membres survenus ces derniers mois, et de nous confier les éléments biographiques qui nous permettront de leur rendre hommage dans la prochaine circulaire.

*Lastly, please make sure that you inform the General Secretary of any change in your postal or email address. As usual, we will be glad to publish in our next circular letter the promotions, awards and distinctions granted to AIH members and associates. We already thank all the colleagues who kindly informed us of deceased members, and provided us with biographical elements enabling us to pay tribute to them in our next circular letter.*

En espérant avoir prochainement le plaisir de vous retrouver à Glasgow, nous vous adressons nos chaleureuses salutations. D'ici là, n'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin.

**Secrétariat général/General Secretariat :**

Nicolas VERNOT, 44 Rue Chantepuits, 95 220 HERBLAY – FRANCE – [secretaire@aih-1949.com](mailto:secretaire@aih-1949.com)

**Présidence/Presidency :**

Robert D. WATT, 1-249 West 16th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1T7 – CANADA – [president@aih-1949.com](mailto:president@aih-1949.com)

*Hoping strongly to meet you all at Glasgow, we offer our very best wishes. In the meanwhile, do not hesitate to contact us for any need.*

Robert D. WATT  
Président  
*Président*

Nicolas VERNOT  
Secrétaire général  
*General Secretary*

**Secrétariat général/General Secretariat :**

*Nicolas VERNOT, 44 Rue Chateaufort, 95 220 HERBLAY – FRANCE – [secretaire@aih-1949.com](mailto:secretaire@aih-1949.com)*

**Présidence/Presidency :**

*Robert D. WATT, 1-249 West 16th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1T7 – CANADA – [president@aih-1949.com](mailto:president@aih-1949.com)*